

ضرب‌المثل‌های بلغاری

«از کلاغ هرگز کیوتر به وجود نمی‌آید.»...



الف

«از کلاغ هرگز کیوتر به وجود نمی‌آید.»

مترادف فارسی: «از مار نژاید جز مارپچه»

تمثیل: «تخم اگر جو بود، جو آرد بر// بچه سنجاب زاید از سنجاب» ناصرخسرو

ب

«برای یک گاری پر از سفال، یک ضربهٔ عصا کافی است.»

ت

«تنها نیکوکاری آدم خسیس مرگ زودرس اوست.»

«زندگی در جهنم با خردمندان، خوشتر از بهشت در جوار ابلهان.»

مترادف فارسی: «نشست تو یا زیرکان در مفاک // به‌است از بهشت و نشست مزاک» فردوسی

س

«سخن نیک تا دوردست‌ها شنیده می‌شود؛ حرف بد دورتر از دوردست‌ها بگوش می‌رسد.»

«سگ فلاده به گردن، خرگوش نمی‌گیرد.»

مترادف فارسی: «اگر در خانه، خود را قید سازی// کجا مرغ حرم را صید سازی» اوحدی مراغه‌ای

ط

«طوفان درختان تنومند را می‌شکند، درختان کوچک را فقط خم می‌کند.»

مترادف فارسی: «تواضع سر رفعت افرازدت// تکبر به‌سر اندر اندازدت» سعدی

مترادف فارسی: «از تواضع بزرگوار شوی// واز تکبر ذلیل و خوار شوی» سنایی

تمثیل: «افتادگی آموز اگر طالب فیضی// هرگز نخورد آب زمینی که بلند است» پوریای ولی